

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

November 18, 2014



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



Proceedings International Seminar Language Maintenance and Shift IV

November 18, 2014

xviii+488 hlm. 21 x 29,7 cm

ISSN: 2088-6799

Editors:

Zane Goebel

J. Herudjati Purwoko

Suharno

M. Suryadi

Yusuf Al Arief

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with**

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: seminarlinguistics@gmail.com

Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

EDITORS’ NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift IV (LAMAS IV for short) is a continuation of the previous international seminar with the same theme conducted by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University on 18 November 2014.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists all the papers presented at the seminar: The first four papers are those presented by invited keynote speakers. They are Dr. Sugiyono (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Dr. Zane Goebel (La Trobe University, Melbourne, Australia), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, Illinois, USA), Dr. Deli Nirmala, M.Hum (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

In terms of the topic areas, there are 21 papers in applied linguistics, 20 papers in sociolinguistics, 14 papers in theoretical linguistics, 18 papers in discourse/pragmatics, and 13 papers (miscellaneous).

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
07.30 - 08.15		Registration		Lobby	Commettee
08.15 - 08.30		Opening		Krypton	Dean of FIB Undjp
08.30 - 09.00		Keynote Speakers Dr. Sugiyono		Krypton	Commettee
		Plenary			
	Dr. Deli Nirmala, M.Hum.	REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA	1-17		
09.00 - 10.30	Prof. Yudha Thianto, Ph.D.	PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES	18-28	Krypton	Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Dr. Zane Goebel	UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM	29-42		
10.30 - 10.45		Coffee Break		Resto	
		Parallel Session 1 A			
10:45 – 11:45	Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati	TEACHERS' COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL	43-49		
	I Nyoman Aryawibawa	THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT	50-55	Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Jurianto	LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY	56-61		
		Parallel Session 1 B			
10:45 – 11:45	Ahmad Mubarak	KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR	157-162		
	Febrina Nadelia	MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG	169-173	Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	I Nengah Sudipa	MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI	174-176		
		Parallel Session 1 C			
10:45 – 11:45	Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri	REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB	260-264		
	Ahdi Riyono	LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK	265-269	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Emilia Nimik Aydawati	THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY	270-273		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
11:45 – 12:45	Agus Suryana	Parallel Session 2 A WACANA DEMOKRASI DALAM PERSFEKTIF TABLOID MEDIA UMAT		Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Akmal & Maria Yosephin WI & Sri Wahyuni	THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG			
	Ch. Ewy Tri Widyahening	DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE			
11:45 – 12:45	Koeswandi	Parallel Session 2 B DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS		Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Agus Subiyanto	DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY			
	Nyoman Karina Wedhanti	MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY			
11:45 – 12:45	I Nyoman Muliana	Parallel Session 2 C MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI		Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Iqbal Nurul Azhar	PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA			
	Kenfitria Diah Wijayanti	BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK			
12.45 - 13.45	BREAK				
13:45 – 14:45	Gede Primahadi-Wijaya-R.	Parallel Session 3 A VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART		Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	I Nyoman Udayana	INCHOATIVE VERBS IN INDOONESIAN			
	Tom Connors & Jozina Vander Klok	LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES			
13:45 – 14:45	Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul	Parallel Session 3 B METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK		Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	P. Ari Subagyo	PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG			
	Sugeng Irianto	"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIA GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST"			

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13:45 – 14:45	Parallel Session 3 C				
	Sumarlam & Sri Pamungkas	KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK)	72-77	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Wening Sahayu	KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING	78-82		
Yenny Hartanto	FOREIGNERS' PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU	83-87			
14.45 - 15.30	Session A				
	Maulana Teguh Perdana	ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES	88-92	Matrix	Commettee
	Moh. Aniq Kh. B.	FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF "TUHAN" MEANING	93-96		
	Nafisa Ghanima Shanty	SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE	97-102		
	Nurvita Anjarsari	STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK 'KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARAOH'	103-108		
	Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi	UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS' LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR	109-113		
	Retno Wulandari & Siti Fauiyah	WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE	114-117		
	Rica S. Wuryaningrum	INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS	118-124		
	Rukni Setyawati	PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA	125-129		
	Sumarwati	SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK	130-135		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session B				
	Sutarsih	PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA	136-139		
	Syaifur Rochman	RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY	140-144		
	Titin Lestari	COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA	145-149		
	Cicik Tri Jayanti	HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL "KESUCIAN" DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFI TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG	204-209		
	Erfan Gazali	ALIH AKSARA 'C' DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB	210-213	Matrix	Commettee
	Erna Sunarti	CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG	214-219		
	Ihda Rosdiana & Ekfindar Diliiana	TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE	220-224		
	La Ino	KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF)	225-230		
	M. Suryadi	KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN	231-236		
14.45 - 15.30	Session C				
	Muhammad Rayhan Bustam	ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOCIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK)	237-242		
	Saidatun Nafisah	CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS	243-246		
	Udin Kamiluddin	GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY	247-252		
	Ajar Pradika Ananta Tur	MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION	287-292	Matrix	Commettee
	Asri Wijayanti	LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS)	293-298		
	Ida Bagus Putrayasa	PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR	299-302		
	Lalu Erwan Husnan & Damhujin	KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHAN BAHASA IBU	303-307		
	Ningrum Tresnasari	GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG	308-313		
	Prihantoro	KORSPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP)	314-318		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session D				
	Sulis Triyono	SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN	319-323	Matrix	Commettee
	Achmad Dicky Romadhan	FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE.KOMPAS.COM	364-367		
	Asih Prihandini dan Juanda	BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS	368-372		
	Farikah	ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS	373-376		
	Fida Pangesti	FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN	377-382		
	Lisdiana Anita	THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION	383-387		
	Martvermad & Adha Ritnasih Griyani	METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI	388-393		
	Nugraheni Eko Wardani	A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL	394-399		
	Nuken Taadzkiroh Lekso	ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7	400-405		
14.45 - 15.30	Session E				
	Sabila Rosdiana	NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI'	406-411	Matrix	Commettee
	Surono	PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK	412-418		
	Ivan Chabibillah	THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE	419-421		
	Jurianto & Salimah	USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS	422-427		
	Mahabbatul Camalia	KOMPARASI PENAFSIRAN KEPERIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI	428-433		
	Dyah Tjaturrini	PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING)	434-437		
	Laksananing Mukti	REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL	438-441		
	Nunung Supriadi	PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO	442-445		
	Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani	TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG	446-449		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
14.45 - 15.30	Session F				
	Wuri Sayekti	METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA	450-460	Matrix	Commettee
	Nurhayati	CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDOONESIAN LANGUAGE STUDENTS	461-465		
	Suharno	IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS	466-470		
Oktiva Herry Chandra	COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE	476-481			
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 A				
	Misnah Mannahali	BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR)	184-188	Krypton I	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Mukhlash Abrar	MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS' VOICES	189-194		
	Wati Kurniawati	VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG	195-199		
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 B				
	Wisman Hadi	NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT	282-286	Krypton II	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Yoseph Yapi Taum	BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S	360-363		
	Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin	METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING	343-348		
15:30 – 16:30	Parallel Session 4 C				
	Erlita Rusnangtias	THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA	156-161	Krypton III	Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang
	Yetty Morelent & Syofiani	PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA	200-203		
	Herudjati Purwoko	RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDOONESIAN	456-460		
16:30 – 16:45	Closing				
				Krypton	Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

TABLE OF CONTENT OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES Dr. Deli Nirmala, M.Hum.	1
REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA Prof. Yudha Thianto, Ph. D.	18
UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM Zane Goebel	29
TEACHERS’ COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL Hepy Sri Rahayu Pujiastuti & Nia Kurniawati	43
THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT I Nyoman Aryawibawa	50
LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY Jurianto	56
DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS Koeswandi	62
MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY Nyoman Karina Wedhanti	68
KARAKTERISTIK BAHASA ANAK-ANAK DOWN SYNDROME DI KAMPUNG DOWN SYNDROME KABUPATEN PONOROGO (SUATU TINJAUAN PSIKOLINGUISTIK) Sumarlam & Sri Pamungkas	72
KONSTRUKSI NAMA DIRI JAWA DAN JERMAN: KAJIAN CROSS CULTURE UNDERSTANDING Wening Sahayu	78
FOREIGNERS’ PERCEPTIONS TOWARDS INDONESIAN CULTURE: A PIECE OF STUDY ON CCU Yenny Hartanto	83
ANALISIS METODE PENERJEMAHAN DALAM MENERJEMAHKAN NOVEL THE HUNGER GAMES Maulana Teguh Perdana	88

FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF “TUHAN” MEANING Moh. Aniq Kh.B.	93
SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE Nafisa Ghanima Shanty	97
STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK ‘KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARAOH’ Nurvita Anjarsari	103
UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS’ LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi	109
WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE Retno Wulandari	114
INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS Rica S. Wuryaningrum	118
PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA Rukni Setyawati	125
SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK Sumarwati	130
PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA Sutarsih	136
RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY Syaifur Rochman	140
COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA Titin Lestari	145
KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR Ahmad Mubarak	150
THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA Erlita Rusnaningtias	156
MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG Febrina Nadelia	162

MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI I Nengah Sudipa	167
MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI I Nyoman Muliana	170
PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA Iqbal Nurul Azhar	174
BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK Kenfitria Diah Wijayanti	180
BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR) Misnah Mannahali	184
MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS’ VOICES Mukhlash Abrar	189
VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG Wati Kurniawati	195
PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA Yetty Morelent & Syofiani	200
HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL “KESUCIAN” DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFIS TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG Cicik Tri Jayanti	204
ALIH AKSARA ‘C’ DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB Erfan Gazali	210
CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG Erna Sunarti	214
TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE Ihda Rosdiana & Ekfindar Dilia	220
KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUSTIK HISTORIS KOMPARATIF) La Ino	225
KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN M. Suryadi	231

ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOSIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK) Muhammad Rayhan Bustam	237
CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS Saidatun Nafisah	243
GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY Udin Kamiluddin	247
REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri	253
LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK Ahdi Riyono	258
THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY Emilia Ninik Aydawati	263
VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART Gede Primahadi-Wijaya-R.	267
INCHOATIVE VERBS IN INDONESIAN I Nyoman Udayana	271
LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES Tom Connors & Jozina Vander Klok	276
NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT Wisman Hadi	282
MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION Ajar Pradika Ananta Tur	287
LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS) Asri Wijayanti	293
PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR Ida Bagus Putrayasa	299
KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMEGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA IBU Lalu Erwan Husnan & Damhujin	303
GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG Ningrum Tresnasari	308

KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP) Prihantoro	314
SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN Sulis Triyono	319
WACANA DEMOKRASI DALAM PERSPEKTIF TABLOID MEDIA UMAT Agus Suryana	324
THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG Akmal & Maria Yosephin WL & Sri Wahyuni	329
DICTION IN A DRAMA ENTITLED 'ROMEO AND JULIET' BY WILLIAM SHAKESPEARE Ch. Evy Tri Widyahening	334
METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul	338
METAFORA 'KEPALA' DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin	343
PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG P. Ari Subagyo	349
"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIAN GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST" Sugeng Irianto	355
BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S Yoseph Yapi Taum	360
FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE KOMPAS.COM Achmad Dicky Romadhan	364
BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS Asih Prihandini dan Juanda	368
ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS' WRITTEN REPORT TEXTS Farikah	373
FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN Fida Pangesti	377

THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS' DAILY COMMUNICATION Lisdiana Anita	383
METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA'AI Martvernad & Adha Ritnasih Griyani	388
A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL Nugraheni Eko Wardani	394
ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7 Nuken Tadzkiroh Lekso	400
NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA 'HABIBIE HARI INI' Sabila Rosdiana	406
PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK Suroono	412
THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE Ivan Chabibilah	419
USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS Jurianto & Salimah	422
KOMPARASI PENAFSIRAN KEPERIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI Mahabbatul Camalia	428
PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING) Dyah Tjaturrini	434
REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL Laksananing Mukti	438
PEMERTAHANAN BAHASA 'DIALEK MANDARIN' PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO Nunung Supriadi	442
TEACHER'S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani	446
METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA Wuri Sayekti	450

RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDONESIAN Herudjati Purwoko	456
CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDONESIAN LANGUAGE STUDENTS Nurhayati	461
IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS Suharno	466
DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY Agus Subiyanto	471
COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE Oktiva Herry Chandra	476

USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS

Jurianto

Salimah

Airlangga University, Surabaya

salimah.albard@gmail.com

Abstract

Of the two productive skills, teaching writing skill is less frequently chosen by teachers because of time limitation and lack of student's engagement. There is a belief that the student's English writing skill at university level is much influenced by their skills and experiences acquired from their learning at SMA. This research aims at finding more insight of how English writing skill, and particularly the writing resources that teachers possibly use, is taught at SMA. Five English teachers at SMA 4 were given a list of 57 writing resources (adopted from Gardner, 2008) they have used and will be willing to use at class. Classroom observations were conducted to find out the uses of those writing resources. It is seen that the use of novel, film, interview result, song lyrics, folk stories, and short article were very effective in teaching writing skills. The collaboration between students and teachers and among students themselves in finding those writing resources have created positive and collaborative learning situations.

Latar Belakang

Kebijakan Direktorat Pendidikan Tinggi (Departemen Pendidikan Nasional) yang mewajibkan lulusan S1 untuk mempublikasikan artikel ilmiah mengindikasikan antara lain keprihatinan banyak pihak terhadap kemampuan menulis lulusan perguruan tinggi yang masih rendah. Keprihatinan tersebut sebenarnya merupakan gambaran kecil dari fenomena praksis pengajaran keterampilan menulis, bukan hanya di perguruan tinggi, tetapi terlebih-lebih di sekolah menengah. Oleh karena itu, perbaikan kemampuan menulis harus dimulai di jenjang pendidikan menengah, khususnya sekolah menengah atas (SMA).

Salah satu ranah penting dalam belajar menulis adalah ranah pendidikan (sekolah), terlebih-lebih dalam kaitannya dengan menulis dalam bahasa Inggris. Meskipun demikian, penelitian yang mengkaji isu menulis (*writing*) masih sangat sedikit dibandingkan dengan penelitian bidang membaca (*reading*) yang relatif sudah mapan dan laporannya cukup berlimpah (Troia, n.d.). Penelitian yang dilakukan ini bertujuan untuk mengeksplorasi metode pengajaran keterampilan menulis dalam bahasa Inggris di jenjang pendidikan SMA.

Selain itu, pengalaman menulis pada jenjang pendidikan sebelumnya ditengarai berpengaruh pada kemampuan menulis seseorang pada jenjang pendidikan yang lebih tinggi. Artinya, ada korelasi positif antara pengalaman menulis semasa di SMA, misalnya, dengan keterampilan menulis seseorang setelah lulus SMA, apalagi jika dia juga kuliah di perguruan tinggi. Uraian singkat di atas menunjukkan bahwa praktik pengajaran menulis di dalam kelas masih belum banyak diteliti. Berdasarkan komunikasi informal dengan beberapa kolega di perguruan tinggi lain, dan juga berdasarkan artikel-artikel yang sering dipresentasikan pada seminar atau konferensi pengajaran Bahasa Inggris di Indonesia, penelitian dalam ranah pengajaran bahasa lebih banyak berupa penelitian tindakan kelas (*action research*), yang memang dapat memberikan hasil cukup cepat untuk perbaikan proses pengajaran. Oleh karena itu, penelitian tentang keterampilan menulis dalam bahasa Inggris dengan cakupan lebih luas yang meliputi strategi pengajaran, peran guru dan siswa, peran materi ajar, dan jenis-jenis kegiatan kelas perlu dilakukan.

Sesuai dengan penjelasan di atas, permasalahan yang dicari jawabannya dalam penelitian ini adalah: Jenis-jenis strategi pengajaran dan sumber belajar apa yang dipakai guru dalam mengajar keterampilan menulis bahasa Inggris di kelas X, XI, dan XII serta bagaimana implikasinya terhadap suasana belajar didalam kelas.

Tinjauan Pustaka

Fenomena atau realitas Bahasa Inggris yang sangat mendunia dan menjadi *lingua franca* (ELF) telah mendapat perhatian dari banyak linguist atau ahli bahasa, terutama di Eropa dan Asia. Di Eropa dan Asia karena masyarakat di kedua benua ini merupakan masyarakat yang multilingual di mana bahasa Inggris bukan menjadi bahasa pertama dari mayoritas masyarakat. Beberapa nama ahli bahasa yang melakukan kajian di Eropa adalah Breiteneder (2005), Seidlhofer (2004), dan Jenkins (2006). Sedangkan linguist yang meneliti di konteks Asia antara lain adalah Kirkpatrick (2008), Lie (2009), dan Kuo (2006). ELF dipahami sebagai Bahasa Inggris yang dipakai oleh “dua orang yang tidak memiliki bahasa sama dan bagi mereka Bahasa Inggris bukan bahasa asli mereka” (Harmer, 2007, p. 20). Senada dengan Harmer, Jenkins (2009, p. 200) lebih menitikberatkan pemakaian bahasa Inggris pada “konteks komunikasi spesifik” di mana Bahasa Inggris menjadi bahasa yang dipilih untuk dipakai.

Selama ini penelitian-penelitian tentang menulis dalam bahasa Inggris sangat bervariasi baik dari segi produk menulis maupun proses pengajarannya. Terkait dengan produk tulisan, Espada-Gustilo (2009) meneliti esai diagnostik mahasiswa tingkat I (*college freshmen*) dan menemukan bahwa kesalahan pada tingkat kalimat yang paling sering terjadi adalah pemakaian tanda baca, bentuk dan pilihan kata, penggunaan verba, preposisi dan kalimat tak lengkap, akhiran pada nomina, dan bahkan pemakaian huruf besar. Zhang (2004) mengkaji tulisan bahasa Inggris karya mahasiswa tingkat I dengan fokus pada hubungan interaktif antara pengaruh topik, posisi/sikap individu penulis, dan tipe teks yang dihasilkan, dan menyimpulkan bahwa pengajaran menulis perlu memasukkan konsep budaya dalam proses pengajaran. Kemudian, terkait dengan proses pengajaran menulis, Lin (2006) dalam studinya memberikan fokus pada peran yang dimainkan oleh teks-teks model dalam pengajaran writing. Gomez, Parker, Lara-Alecio, dan Gomez (1996) membandingkan pengajaran menulis bebas (*free writing*) dengan menulis terstruktur (*structured writing*). Selanjutnya, Shehadeh (2011) meneliti efektivitas dan persepsi mahasiswa terhadap menulis secara kolaboratif dalam bahasa kedua. Penelitian tersebut menemukan bahwa menulis secara kolaboratif berpengaruh secara signifikan terhadap tulisan mereka dalam bahasa kedua.

Terkait dengan pengajaran menulis (*writing instruction*), Graham dan Perin (2007) melakukan meta-analisis terhadap hasil-hasil penelitian tentang pengaruh jenis-jenis pengajaran menulis terhadap kemahiran menulis remaja. Berdasarkan studi tersebut, mereka memberikan rekomendasi tentang pengajaran menulis untuk siswa usia remaja. Graham dan Perin mengidentifikasi 11 elemen atau strategi pengajaran menulis yang diketahui efektif untuk membantu siswa-siswa usia remaja menulis dengan baik dan memakai tulisan sebagai alat untuk belajar. Kesebelas strategi tersebut adalah sebagai berikut: *writing strategies, summarization, collaborative writing, specific product goals, word processing, sentence combining, prewriting, inquiry activities, process writing approach, study of models, writing for content learning* (Graham & Perin, 2007, pp. 4-5)

Dalam penelitian ini, kesebelas strategi pengajaran menulis tersebut dijadikan acuan untuk membuat panduan wawancara dengan para guru yang menjadi responden. Pemilihan ini didasarkan pada pemikiran bahwa hasil identifikasi Graham dan Perin memang ditujukan untuk pengajaran menulis siswa-siswa usia remaja, dari kelas IV sampai kelas XII. Dengan demikian, kesebelas elemen ini juga sesuai untuk pengajaran menulis pada jenjang SMA, kelas X, XI dan XII.

Metode Penelitian

Sesuai dengan perumusan masalah dan tujuan penelitian, penelitian ini menggunakan metode kualitatif. Penelitian kualitatif melibatkan “suatu pendekatan yang interpretatif dan naturalistik terhadap pokok persoalan” (Denzin & Lincoln, 1994, p. 2) dan berupaya untuk memahami dan menjelaskan fenomena-fenomena sesuai dengan “makna yang dibawa dan diberikan orang terhadap fenomena-fenomena tersebut” (Denzin & Lincoln, 1994, p. 2). Secara longgar, Punch (1998, p. 4) mendefinisikan penelitian kualitatif sebagai “empirical research where the data are not in the form of numbers.” Penelitian ini menginvestigasi perilaku atau tindakan guru dan siswa-siswa di kelas, pendapat-pendapat guru, dan dokumen tertulis terkait dengan kegiatan pengajaran keterampilan menulis dalam bahasa Inggris. Dengan demikian, penelitian ini bersifat naturalistik dan data yang dianalisis tidak bersifat numerik.

Penelitian ini melibatkan lima guru bahasa Inggris dan tiga kelas siswa (Kelas X, XI dan XII) di sebuah SMA Negeri di Surabaya. Untuk memperoleh data yang valid, penelitian ini menggunakan

dua metode utama dalam pengumpulan data, yaitu observasi dan wawancara. Wawancara dilakukan terhadap semua guru pengampu matapelajaran bahasa Inggris, yang berjumlah 5 (lima), di SMA Negeri tempat penelitian ini dilaksanakan. Wawancara difokuskan pada pembahasan strategi pengajaran keterampilan menulis dan persoalan-persoalan lain yang terkait dengan proses belajar-mengajar di kelas. Wawancara dilakukan dengan menggunakan panduan interviu (Lampiran 1), yang disusun berdasarkan hasil identifikasi 11 elemen atau strategi pengajaran menulis (*writing instruction*) oleh Graham dan Perin (2007), seperti yang telah disebutkan pada Bab II Tinjauan Pustaka. Panduan ini terdiri dari dua bagian, yaitu bagian A tentang Pengajaran Menulis dan bagian B tentang Sumber-Sumber untuk Tugas Menulis.

Observasi kelas dilakukan selama tiga kali atau satu kali untuk masing-masing kelas, yaitu Kelas X, XI dan XII. Aspek-aspek yang diobservasi terutama meliputi jenis-jenis kegiatan dalam pengajaran keterampilan menulis bahasa Inggris di kelas.

Proses analisis data dimulai dengan pemeriksaan hasil wawancara, baik yang terkait dengan bagian A tentang pengajaran menulis maupun bagian B tentang sumber-sumber untuk tugas menulis. Pada hasil wawancara diidentifikasi jenis-jenis strategi pengajaran menulis dan macam-macam sumber materi belajar yang dilaporkan dipakai oleh para guru

Hasil dan Pembahasan

Berdasarkan pada hasil wawancara dengan guru-guru kelas X, XI dan XII yang menjadi partisipan dalam penelitian ini. Hasil wawancara diuraikan secara berurutan berdasarkan 11 elemen atau strategi pengajaran menulis (*writing instruction*) yang diutarakan oleh Graham dan Perin (2007).

Strategi menulis mencakup mengajar siswa tentang strategi untuk perencanaan, revisi, dan pengeditan tulisan mereka. Kegiatan ini biasanya dilakukan sebelum memberikan tugas menulis. Dari hasil wawancara, diketahui bahwa empat dari lima guru mengajarkan langkah-langkah strategi menulis dan memasukkan keterampilan ini dalam Rencana Pelaksanaan Pembelajaran (RPP), dan tiga diantaranya mengalokasikan waktu antara 10 sampai 15 menit. Lebih lanjut lagi, responden menjelaskan bahwa strategi menulis tidak diajarkan secara panjang lebar dikarenakan keterbatasan waktu yang tersedia untuk materi menulis. Selain itu, siswa tidak membutuhkan pengetahuan tentang strategi menulis karena tugas menulis mereka cukup sederhana dan ada model yang bisa ditiru.

Peringkasan (*summarization*) mencakup mengajar siswa secara eksplisit dan sistematis bagaimana meringkas teks. Semua responden menyatakan pernah meminta siswa membuat ringkasan (*summary*), meskipun tidak semua mengajarkan langkah-langkah secara khusus pada saat pengajaran menulis. Pengajaran pembuatan ringkasan biasanya dilakukan pada saat pengajaran membaca. Akan tetapi berkaitan dengan peringkasan teks, misalnya untuk tugas menulis teks eksposisi dan eksplanasi, siswa diberi teks bacaan. Karena keterbatasan waktu, siswa tidak diminta meringkas secara individu, akan tetapi partisipan memandu siswa mencari ide pokok dalam teks tersebut.

Menulis secara kolaboratif (*collaborative writing*) melibatkan para siswa untuk bekerjasama dalam merencanakan, membuat draf, merevisi, dan mengedit tulisan mereka. Dari hasil wawancara diketahui bahwa semua responden menyatakan pentingnya menulis secara kolaboratif, tetapi hanya empat dari lima responden yang meminta siswa bekerjasama dalam kegiatan menulis baik dalam bentuk kerja berpasangan maupun kerja kelompok. Mereka berpendapat kerja kelompok lebih efektif, lebih mudah bagi guru untuk melakukan monitoring, dan siswa memiliki kebebasan dalam memilih topik dan membagi tugas dalam kelompok. Kegiatan menulis secara kolaboratif ini bertujuan untuk mempermudah siswa menyelesaikan tugas menulis karena kemampuan siswa yang bervariasi. Selain itu, menulis kolaboratif ini bertujuan untuk membuat kegiatan menulis menjadi lebih efektif.

Elemen pengajaran menulis yang selanjutnya adalah penjelasan tentang tujuan hasil tulisan yang spesifik yang perlu dicapai siswa. Para responden (4 dari 5) menyatakan bahwa mereka secara eksplisit menjelaskan tujuan tugas menulis dalam petunjuk tugas menulis (*writing direction*) dan menjelaskan kepada siswa kriteria tulisan yang baik, terutama dalam kaitannya dengan organisasi isi sesuai tuntutan setiap genre. Bahkan ada guru yang selalu menjelaskan rubrik penilaian kepada siswa. Apabila guru tidak sempat menjelaskan kriteria tulisan yang baik, karena keterbatasan waktu, mereka berpendapat bahwa tidak menjadi persoalan karena hanya guru saja yang akan menilai dan memberikan umpan balik terhadap hasil tulisan siswa. Dari umpan balik ini akan diketahui apakah hasil tulisan mereka sudah benar dan baik atau belum memenuhi kriteria. Sebagai gantinya, partisipan

biasanya mengingatkan secara lisan kepada siswa bahwa tulisan mereka harus memenuhi setidaknya komponen yang menjadi struktur generik (*generic structure*) dalam jenis teks tertentu.

Pengolahan kata (*word processing*) mencakup penggunaan komputer dan peranti menulis lain sebagai alat bantu mengajar untuk tugas-tugas menulis. Pada elemen ini, partisipan menjelaskan bahwa mereka tidak secara spesifik memasukkan elemen ini ke dalam proses pengajaran mereka. Meskipun demikian, sebagian besar guru menyatakan pernah meminta siswa menyelesaikan tugas menulis dengan memakai komputer, terutama untuk draf akhir tulisan. Alasan yang diberikan guru adalah untuk kerapian menulis, untuk mengontrol disiplin siswa, dan untuk melatih *computer skill*. Dalam tahap latihan menulis kolaboratif, responden memberikan kebebasan menyelesaikan tugas menulis dengan cara diketik atau ditulis tangan.

Penggabungan kalimat mencakup mengajar siswa membuat kalimat-kalimat yang lebih kompleks. Sebagian besar (4 dari 5) responden juga mengajarkan penggabungan kalimat (*sentence combining*), tetapi tidak secara panjang lebar karena dilakukan pada saat siswa sedang mengerjakan tugas menulis. Caranya antara lain dengan mengambil contoh-contoh dari bacaan (*reading passage*), sedangkan untuk kelas XI pengajaran penggabungan kalimat diintegrasikan dengan materi *structure*. Guru juga mengajarkan bagaimana menggunakan *coordinating conjunction* atau *relative pronoun* untuk bisa membuat kalimat yang lebih kompleks. Dengan mengajarkan elemen ini, tulisan siswa mempunyai variasi dengan adanya kalimat yang panjang dan kalimat pendek dalam hasil tulisan mereka.

Pengajaran suatu item bahasa, baik kosakata ataupun *structure*, dalam kegiatan bercakap-cakap atau menulis merupakan salah satu bentuk realisasi konsep ‘focus on form’ sebagai kebalikan dari ‘focus on forms’ (Harmer, 2007). ‘Focus on form’ ini memang bisa dilakukan kapan saja saat proses pembelajaran sedang berlangsung, baik karena “intervensi guru” atau karena siswa yang memperhatikan dan menyampaikannya (Harmer, 2007, p. 53). Yang pasti adalah bahwa ‘focus on form’ ini biasanya terjadi secara alami pada saat siswa mengerjakan tugas.

Pra-menulis (*pre-writing*) adalah elemen pengajaran menulis yang melibatkan siswa dalam kegiatan-kegiatan yang didesain untuk membantu mereka menghasilkan atau mengatur gagasan-gagasan untuk tulisan mereka. Semua responden menyatakan memberikan kegiatan pra-menulis pada siswa sebelum siswa mengerjakan tugas menulis. Kegiatan pra-menulis ini dilakukan untuk membuat siswa ‘siap’ dan memahami materi yang akan dibahas atau tugas yang akan mereka kerjakan dan biasanya berbentuk penyampaian gagasan-gagasan (*brainstorming*) dan tanya-jawab tentang materi atau genre tulisan yang akan dibahas. Selain itu, pra-menulis ini juga dilakukan dengan cara memberikan tema dan meminta siswa berkelompok atau berpasangan mencari dan mengumpulkan ide untuk tulisan mereka. Dalam kegiatan seperti ini, guru biasanya meminta siswa mencari informasi sebanyak-banyaknya tentang topik tertentu dan mendiskusikannya dalam kelas.

Selain itu, selama proses menulis, partisipan menjelaskan bahwa mereka berupaya menciptakan suasana yang menyenangkan sehingga tugas menulis menjadi tugas yang menyenangkan. Selanjutnya, untuk meningkatkan interaksi selama kegiatan menulis, sebagian besar responden meminta siswa bekerja dalam kelompok dan menggunakan kamus. Selain itu, selama kegiatan menulis sedang berlangsung, responden juga melakukan monitoring dengan berkeliling dan bertindak sebagai fasilitator. Namun demikian ada responden yang menyatakan sangat terbatas dalam memfasilitasi interaksi siswa karena dia berpendapat bahwa semua kegiatan menulis bersifat individu dan untuk tujuan penilaian.

Untuk memotivasi siswa melakukan *self-reflection* dan evaluasi, dan juga untuk membantu mereka secara personal, responden memiliki cara-cara berbeda. Ada yang memberi nasihat, seperti, menjadikan kelas sebagai tempat berlatih, ada yang memberi masukan terkait pembacaan tulisan oleh temannya, dan ada yang memberikan tugas tambahan di luar kelas. Selain itu, ada juga yang memberikan umpan balik secara individu, khususnya secara lisan, dan memberikan motivasi kepada siswa, terutama yang masih dibawa rata-rata, dan bahkan memberikan konsultasi secara personal baik di dalam maupun di luar kelas.

Pengkajian model merupakan strategi pengajaran menulis ini yang memberikan kesempatan kepada siswa untuk membaca, menganalisis, dan menirukan model-model tulisan yang baik. Dari hasil wawancara, semua responden menyatakan memberikan model (contoh) tulisan sebelum meminta siswa menulis. Mereka juga menjelaskan bahwa mereka memberi model teks yang baik dan meminta siswa menganalisis struktur generik menjadi sangat efektif dalam membantu siswa menyelesaikan

tugas menulis mereka. Selain itu, memberikan teks model ini juga sangat mudah dilaksanakan oleh guru, karena mereka tinggal mengambil teks model dari buku ajar yang ada.

Menulis untuk pembelajaran konten merupakan strategi pengajaran menulis ini yang memanfaatkan tulisan sebagai alat untuk belajar konten atau pun mata pelajaran lain. Dalam kaitannya dengan strategi ini, responden belum mempertimbangkan dan mengintegrasikan materi dari mata pelajaran lain (selain bahasa Inggris) ke dalam tugas menulis mereka. Mereka berpendapat bahwa mereka lebih menekankan agar siswa mengembangkan ide-ide sesuai dengan tema yang dipilih. Namun demikian, terkait dengan pilihan topik, dua responden memberi kebebasan kepada siswa untuk memilih topik tulisan mereka, asalkan sesuai dengan genre yang diajarkan atau ditentukan. Dua responden lainnya menyatakan kolaborasi antara guru dan siswa, sedangkan satu responden menyatakan guru yang menentukan. Kadang-kadang topik atau tema juga berkaitan dengan matapelajaran lain seperti biologi, olahraga, dan sejarah. Satu guru menyatakan khusus materi *analytical text* dikaitkan dengan materi mata pelajaran lain. Terkait biologi, misalnya, siswa diminta mendeskripsikan 'digestive system'. Hal ini menunjukkan bahwa belajar bahasa bisa dilakukan dengan atau melalui bidang-bidang lain.

Dalam penelitian ini, penulis mencari tahu sumber-sumber materi menulis yang dipakai oleh guru dalam mempersiapkan tugas menulis di kelas. Dalam penelitian ini ditemukan bahwa secara kolaboratif guru mengajak siswa mencari sumber materi tulisan untuk persiapan tugas menulis mereka. Dari hasil wawancara dan juga didukung data dari observasi proses kegiatan di kelas, ditemukan bahwa guru menggunakan materi cerita rakyat yang dibawa oleh salah satu muridnya ke dalam kelas. Selain cerita rakyat, salah satu guru di SMA 4 ini (ID) juga menggunakan lirik lagu sebagai sumber materi untuk kegiatan menulis teks rewiu. Guru yang sama (ID), juga menggunakan materi sumber menulis berupa novel dan film serta hasil wawancara. Selain pemanfaatan sumber-sumber materi menulis untuk persiapan tugas menulis jenis teks tertentu, pemanfaatan sumber materi menulis juga digunakan untuk kegiatan menulis teks-teks transaksional, misalnya menulis email, surat atau pengumuman.

Kesimpulan

Berdasarkan pembahasan pada bab-bab di depan, beberapa kesimpulan dapat diambil. Pertama, pengajaran menulis dalam bahasa Inggris di SMA memperhatikan dan menggunakan strategi pengajaran yang cukup beragam. Artinya, strategi pengajaran keterampilan menulis yang diterapkan para guru cukup bervariasi. Dari 11 strategi pengajaran menulis, lebih dari setengahnya dilaporkan dilakukan oleh guru di kelas. Misalnya, strategi menulis, menulis ringkasan, kegiatan menulis secara kolaboratif, penggabungan kalimat, kegiatan penyelidikan, pra-menulis, dan pengkajian model-model tulisan cukup sering dilakukan di kelas. Kedua, jenis kegiatan kelas dalam pengajaran keterampilan cenderung terfokus pada penulisan draf (*drafting*), dan kurang diisi dengan kegiatan yang terkait dengan tahap pra-menulis (*prewriting*) dan revisi. Sumber belajar yang dipakai oleh guru di kelas juga sangat beragam, dan pemerolehan sumber belajar ini juga dilakukan secara kolaboratif antara guru dengan siswa. Dengan berbagai sumber belajar dan tahapan strategi belajar yang menarik, suasana belajar akan semakin meningkat dan kemampuan siswa dalam menjalankan tugas secara kolaboratif juga akan semakin meningkat.

Daftar Pustaka

- Breiteneder, A., 2005. The naturalness of English as a European lingua franca: the case of third person -s. *Vienna English Working Papers*, Volume 14, p. 3–26.
- Brown, H. D., 2007. *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. 3rd ed. New York: Longman.
- Denzin, N. & Lincoln, Y., 1994. Introduction: Entering the Field of Qualitative Research . In: N. Denzin & Y. Lincoln, eds. *Handbook of Qualitative Research*. Sage: Thousand Oaks, C.A., pp. 1-17.

- Epting, L. K. et al., 2013. Read and think before you write: Prewriting time and level of print exposure as factors in writing and revision. *Journal of Writing Research*, 4(3), pp. 239-259.
- Espada-Gustilo, L., 2009. Sentence-level Errors in ESL Writers' Diagnostic Essays: What students have achieved and what we can do. *Phillipine ESL Journal*, Volume 3, pp. 108-126.
- Gardner, T., 2008. *Designing Writing Assignment*. Illinois: National Councils of Teachers of English.
- Gomez, R., Parker, R., Lara-Alecio, R. & Gomez, L., 1996. Process versus product writing with limited English proficient students. *The Bilingual Research Journal*, 20(2), pp. 209-233.
- Graham, S. & Perin, D., 2007. *Writing Next: Effective Strategies to Improve Writing of Adolescents in Middle and High Schools - A Report to Carnegie Corporation of New York*, Washington, DC: Alliance of Excellent Education.
- Harmer, J., 2007. *The Practice of English Language Teaching*. 4th ed. New York: Longman.
- Jenkins, J., 2006. Current perspectives on teaching world Englishes and English as a lingua franca. *TESOL Quarterly*, 40(1), pp. 157-181.
- Jenkins, J., 2009. English as a Lingua Franca: Interpretations and Attitudes. *World Englishes*, Volume 28, p. 200-207.
- Johnson, A. P., 2008. *Teaching Reading and Writing: A Guide Book for Tutoring and Remediating Students*. Lanham, Maryland: Rowman and Littlefield Education.
- Kirkpatrick, A., 2008. English as the official working language of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN): features and strategies. *English Today*, Volume 94, p. 27-34.
- Kuo, V., 2006. Addressing the Issue of teaching English as a Lingua Franca. *ELT Journal*, 60(3), pp. 213-221.
- Lie, K. Y., 2009. Mobilising Learners through English as Lingua Franca (ELF): Providing Access to Culturally Diverse International Learners in Higher Education. *Research Journal of International Studies*, Volume 9, pp. 74-87.
- Lin, B., 2006. Genre-based teaching and Vygotskian principles in EFL: The case of a university writing course. *Asian EFL Journal*, 8(3), pp. 226-248.
- Lin, B., 2006. Genre-based Teaching and Vygotskian Principles in EFL: The Case of a University Writing Course. *Asian EFL Journal*, 8(3), pp. 226-248.
- Punch, K., 1998. *Introduction to Social Research: Quantitative and Qualitative Approaches*. Thousand Oaks, C.A.: Sage.
- Seidlhofer, B., 2004. Research perspectives on teaching English as a lingua franca. *Annual Review of Applied Linguistics*, Volume 24.
- Shehadeh, A., 2011. Effects and student perceptions of collaborative writing in L2. *Journal of Second Language Writing*, Volume 20, pp. 286-305.
- Troia, G. A., n.d. *Research in Writing Instruction: What We Know and What We Need to Know*. Michigan: Michigan state University.
- Zhang, Y., 2004. A Study of English Writing by Native Chinese Freshmen: Teaching English Requires the Teaching of Culture(s). *Asian EFL Journal*, 6(4), pp. 1-26.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

